

Educational (1907) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 365

DATED 11 June 1907

7

Pen
Please print this G.O. in full in G.O. No. 542 of 19-8-07. Give with the G.O. No. 15 sent post. 24/8/07

[Despatch Abstract.]

Munshi Allowance

Sanctioning the payment of
— of Rs 240 to Mr P. P. Braithwaite,
Inspector of Schools, Sixth Circle

Printed in 50542
19-8-07

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

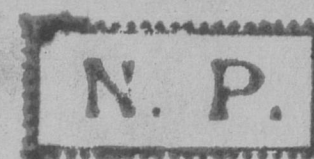
Enclosures

Regd.

1907.

Spare copies

G.O., No. 542, 19th August 1907.



Munshi Allowance.

Sanctioning the payment of — of Rs. 240 to Mr. P. P. Braithwaite, Inspector of Schools.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

G.O., Mis. No. 365, Educational, dated 11th June 1907.

Read—the following paper :—

Letter—from the Hon'ble Mr. T. T. LOGAN, B.A., Acting Director of Public Instruction.

To—the Secretary to Government, Educational Department.

Dated—Madras, the 28th May 1907.

No.—Ref. on Cur. No. 1238.

Mr. Braithwaite, Inspector of Schools, Sixth Circle, having passed the Educational Compulsory test in the second language—Malayalam—which was held on the 7th and 8th January 1907 applies for the usual munshi allowance granted under rule 6 of the notification appended to G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896. He was appointed as Inspector of Schools, Sixth Circle, with effect from the forenoon of the 21st April 1906. As he has passed the said test within one year of the date of his transfer to inspection work, I beg to recommend his request for the favourable consideration of Government.

Order—Mis. No. 365, Educational, dated 11th June 1907.

Sanction is accorded to the payment to Mr. P. P. Braithwaite of the munshi allowance of Rs. 240.

(True Extract.)

H. D. TAYLOR,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.
,, Accountant-General.

II

Letter—from the Hon'ble Mr. T. T. LOGAN, B.A., Acting Director of Public Instruction.

To—the Secretary to Government, Educational Department.

Dated—Madras, the 19th July 1907.

No.—Ref. on Cur. No. 1238.

With reference to G.O., Mis. No. 365, Educational, dated 11th June 1907, I have the honour to state that my recommendation for a munshi allowance on behalf of Mr. Braithwaite, Inspector of Schools, Sixth Circle, was based on his statement that he passed the second language test within nine months of his joining his appointment as Inspector. This statement does not appear to be technically correct, for though he was posted to the Sixth Circle in April 1906 his permanent transfer to the inspectorate had effect from the 13th November 1905—vide Gazette notification No. 7, dated 9th January 1906, and to become entitled to a munshi allowance he should have passed the vernacular test prior to 13th November 1906 and not subsequent to it, i.e., in January 1907. G.O., Mis. No. 365, Educational, dated 11th June 1907, which has not yet been communicated to Mr. Braithwaite will therefore have to be cancelled.

2. Mr. Braithwaite, however, requests that his case may be treated as a special one under the circumstances explained in the subjoined extract from his letter No. C./180, dated 11th July 1907 and that his claim to a munshi allowance may be admitted :—

“ At the same time I should like to put forward what I consider a strong claim for the allowance which, I now see, I must apply for as a special case. The post of Inspector of European and Training Schools is one involving constant travel and it would be extremely difficult to take round a travelling munshi (as well as most expensive). Moreover, though I knew I must give up the post on Mr. Stone's return, I had not the least idea where I should be sent and what language I ought to learn. As it happened, I believe I am right in saying that it was not until the very last moment before his return that it was finally determined which of the six new circles would be vacant for the two new Inspectors. Under the circumstances, the time which elapsed from my paper appointment as Inspector to the return of Mr. Stone had no effect upon the question of whether I could take up a second language. I could not. The months included in that time are November to April and the management of the Christmas vacation classes, the valuation of the Training school examination papers and the constant travelling absolutely precluded my taking up another language. The only three weeks during which I was not constantly travelling up to the end of 1905 were spent at Ootacamund. I took the trouble to engage and take up there a Telugu munshi and made a beginning of that language. A continuation of the study of it would have been useless for the West Coast. On learning the district where I was to be stationed I at once took up Malayalam. Under the circumstances, I have the honour to request that, if possible, my case may be made a special one.”

Although his request is no doubt inadmissible under the rules, his case seems to deserve exceptional treatment.

Order—No. 542, Educational, dated 19th August 1907.

In the circumstances stated by the Director of Public Instruction, the payment of the munshi allowance of Rs. 240 to Mr. Braithwaite is sanctioned.

(True Extract.)

H. D. TAYLOR,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 542, EDUCATIONAL, DATED
19TH AUGUST 1907.

[SUBJECT.—*Payment of munshi allowance to Mr. Braithwaite.*]

From the Director of Public Instruction, dated 28th May 1907, No. 1238.

The draft placed below is submitted for approval.

P.R.—1-6-07.

K. RANGASWAMI AYYANGAR—1-6-07.

C. A. SOUTER—4-6-07.

H. D. TAYLOR—4-6-07.

To the Financial Department.

FINANCIAL DEPARTMENT.

May be accepted in Financial.

C. M. SCHMIDT—8-6-07.

A S.—6-6-07.

V.G.K.—7-6-07.

To the Educational Department.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Issue.

H. D. TAYLOR—11-6-07.

[G.O., No. 365, Educational, dated 11th June 1907.]

From the Director of Public Instruction, dated 19th July 1907, No. 1238.

In G.O., No. 365, Educational, dated 11th June 1907, sanction was accorded to the payment of a munshi allowance of Rs. 240 to Mr. Braithwaite, Inspector of Schools, Western Circle, for having passed the Educational Compulsory Test in a second language—Malayalam.

2. The Director of Public Instruction now states that his recommendation for a munshi allowance to Mr. Braithwaite was based on the latter's statement that he passed the second language test within nine months of his joining his appointment as Inspector. This statement, the Director says, does not appear to be technically correct; for though Mr. Braithwaite was posted to the 6th circle in April 1906—*vide* G.O., R. No. 99, Educational, dated 20th April 1906, his permanent transfer to the Inspectorate had effect from the 13th November 1905—*vide* G.O., R. No. 4, Educational, dated 9th January 1906. Rule 6 of the rules approved in G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, requires that, in order to become entitled to a further munshi allowance of Rs. 240 an officer of the Educational Department who has been transferred to inspection work should pass in a second language within twelve months of the date of his transfer. The date of Mr. Braithwaite's transfer to inspection work is 13th November 1905 and in order to be eligible for a munshi allowance Mr. Braithwaite should, the Director considers, have passed the second language test before the 13th November 1906.

3. Mr. Braithwaite urges that though his paper appointment as Inspector had effect from the 13th November 1905, he had not the least idea where he would be sent and what language he ought to learn until the very last moment before the return of Mr. Stone for whom he was acting and that the time which elapsed from his paper appointment as Inspector to the return of Mr. Stone — from November 1905 to April 1906 — had no effect upon the question of whether he could take up a second language. He also states that during that period he had much extra work to do such as the management of the Christmas vacation classes and the valuation of the Training School examination papers and that his constant travelling absolutely precluded his taking up a second language. In consideration of these circumstances he requests that the munshi allowance may be given him as a special case.

4. The Director considers that Mr. Braithwaite's case seems to deserve exceptional treatment.

5. There seems to be another point also in favour of Mr. Braithwaite. His appointment as Inspector, though it had retrospective effect from the 13th November 1905, was actually published in the Gazette only on the 9th January 1906—*vide* G.O., R. No. 4, Educational, dated 9th January 1906, and he passed in the second language in the examinations held on 7th and 8th January 1907, that is, in twelve months' time from the date of publication of his appointment in the Gazette.

6. In these circumstances it is for consideration whether the sanction accorded in G.O., No. 365, Educational, dated 11th June 1907, to the payment of a munshi allowance of Rs. 240 to Mr. Braithwaite may be allowed to stand or should be cancelled.

T.K.—31-7-07.

Mr. Braithwaite was first appointed as Vice-Principal of the Teachers' College, Saidapet (an appointment in the Indian Educational Service) in 1903—*vide* G.O., No. 380, Educational, dated 13th August 1903. He was appointed to act as Inspector of European and Training Schools in February 1905, and continued as such until

G.O., No. 84 R., dated 14th February 1905.

G.O., No. 99 R., dated 20th April 1906.

Mr. Braithwaite's appointment as a permanent Inspector of Schools was, however,

G.O. No. 4 R., dated 9th January 1906.

Page 4 of G.O., No. 573, Edl., dated 15th September 1896.

that if an officer engaged in the work of inspection passes in a second language within the second twelve months from the "date of his entry into the Department or "within twelve months of the date of his transfer to inspection work, he shall be "entitled to a munshi allowance of Rs. 240." In the present case, Mr. Braithwaite having been transferred to inspection work in February 1905, the period of one year within which he should have passed in the second language to be entitled to the munshi allowance of Rs. 240 under rule 5, appears to have expired with February 1906. It is, however, not clear whether the word "transfer" occurring in rule 5 above quoted means only a "permanent transfer" or includes temporary

H. D. Taylor.

transfers also, as in the present case.

Apparently it means only a permanent transfer.

K. RANGASWAMI AYYANGAR—3-8-07.

C. A. SOUTER—5-8-07.

In the special circumstances of the case I think that the allowance may stand, unless Financial see any objection.

Mr. Braithwaite's permanent transfer to the Inspectorate, though it had retrospective effect from 13th November 1905, was gazetted only on 9th January 1906.

Mr. Braithwaite acted as Inspector of European and Training Schools from February 1905, but that post is somewhat of a special nature.

H. D. TAYLOR—6-8-07.

To the Financial Department.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Attention is invited to the rules appended to G.O., No. 394, Public, dated the 24th May 1907, for the examination of European and Eurasian Civil officers of Government in the vernacular languages of Southern India. Rule 17 of these rules runs as follows:—

"A munshi allowance of Rs 240 to defray the cost of teachers will be given to all officers of the third class whose salary is not more than Rs 200 per mensem on their passing the compulsory test within one year after appointment either permanently or on probation."

Note.—The period allowed shall be held to "extend to and include the last day of the examination immediately following the actual termination of the limit prescribed."

The portion underlined above is based on G.O., No. 246,* Public, dated 25th March 1907.

* This order was passed by this Government and no reference to the Government of India was made, but a copy of the consolidated rules in G.O., No. 394, Public, dated 24th May 1907, was forwarded to the Government of India for information.

2. These rules are not applicable to officers of the Educational Department and other officers specified in rule 1 published with G.O., No. 394, Public, dated 24th May 1907.

If rule 6 of the rules appended to G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, which relate to the study of oriental languages by European and Eurasian officers of the Madras Educational Department is modified on the lines of

Paragraph 1 *supra*.

grant of a munshi allowance of Rs. 240 to Mr. Braithwaite is permissible.

Paragraph 5 of Educational office note, dated 31st July 1907, on page 2 *supra*.

Mr. Braithwaite was appointed as a permanent Inspector of Schools from the 13th November 1905 and though the period of 12 months will expire on the 13th November 1906, it will extend to and include the last day of the examination immediately following the actual termination of 12 months—the examination was held on the 7th and 8th January 1907.

V.G.K.—7-8-07.

The first point is whether the date of transfer to inspection work mentioned in rule 6 of the rules appended to G.O., No. 573, Educational, dated 5th September 1896, should be taken as the date from which an officer is permanently transferred to that branch. Submitted that it should be so taken, as when an officer is merely acting in that branch it is not practicable to state whether he will revert or not.

2. In the present case, however, Mr. Braithwaite's permanent transfer to the Inspectorate was notified on the 9th January 1906 with retrospective effect from the 13th November previous. This raises another point, and it is thought that the period of one year should count from the date of the Gazette notification in the case of a permanent transfer with retrospective effect.

3. As regards the point raised in the note immediately preceding this, it will be seen from the last sentence of rule 5 of the Educational rules that the calculation of the period within which the tests must be passed follows the same system as in the Public Department rules. It would be well to apply the same rule to the periods in rule 6.

C. M. SCHMIDT—8-8-07.

Yes. This is the correct principle.

G. S[TOKES].

the West Coast. The period of 12 months should be made as in other cases to cover the examination following the expiry of the time.

H. BRADLEY-9-8-07.

I agree that Mr. Braithwaite should be paid munshi allowance claimed. When a period for passing an examination as in this case is fixed, it has always seemed to me the only fair interpretation that the officer was intended to have the full period for preparation and that if he passes at the next examination after the prescribed period he has satisfied the condition. Any other interpretation works extremely hardly when examinations are only held at long intervals.

G. S[TOKEs]—10-8-07.

To the Educational Department.

H. BRADLEY—12-8-07.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Please draft for approval.

H. D. TAYLOR-13-8-07.

A draft is submitted for approval.

T.K.—14-8-07.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—15-8-07.

The draft follows Financial's views. I submit, however, that it might be better

H. D. TAYLOR. merely to say generally that in the circumstances stated the allowance may

be granted. The draft sets out a precedent which may not be altogether convenient. A man might act in a district for years and then get the allowance.

C. A. SOUTER-15-8-07.

I have revised the draft. The views of the Financial Department will appear in the notes.

H. D. TAYLOR—16-8-07.

G. S. F[ORBES]—17-8-07.

Issue.

H. D. TAYLOR—19-8-07.

[G.O., No. 542, Educational, dated 19th August 1907.]

CURRENT FILE.

CONTENTS.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (=S. C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.
99R	20.4.06	O		
4R	9.1.06	O		
573	15.9.96	Sc.		

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.).	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

Stock Form No. 135.
4,000-27-4-06.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.



Received _____ 190 , Registered 30-5-1907

Subject.

Recommending that Mr. P. P. Braithwaite, B. A., Inspector of
Schools, Sixth Circle may be granted the usual Munshi allowance
admissible under Rule 6 of the Notification appended to G. O.
No. 573 Educational, dated 15th September 1896.

ENCLOSURES.

No. _____

Spare copies _____

Ref on Cur No. 1238 / 07.

Station M A D R A S, Dated the 28th M A Y 1907.

From (Name) The Hon'ble Mr. T. T. Logan, B.A.,

(Designation) Ag: Director of Public Instruction,

Madras.

To the Secretary to the Government of Madras,

Educational Department

Sir,

Mr. Braithwaite, Inspector of Schools, 6th Circle,

having passed the Educational Compulsory test in the second
language-Malayalam-which was held on the 7th and 8th January
1907 applies for the usual Munshi allowance granted under Rule
6 of the Notification appended to G. O. No. 573 Educational,
dated 15th September 1896. He was appointed as Inspector of
Schools, 6th Circle with effect from the forenoon of the 21st
April 1906. As he has passed the said test within one year of
the date of his transfer to inspection work, I beg to recommend
his request for the favourable consideration of Government.

I have the honour to be,

S i r,

Your most obedient servant,

R.S.
27/5/07

M.S.S.

Arthur May
27-5-7
For Director of Public Instruction.

READ ALSO:—

No. 365, dated 11-6-1907

Miss -

Sanction is accorded
to the payment to Mr. P. P. Braithwaite
of the munshi allowance of Rs 240. ~~in~~ ^{per} month.

$$\begin{array}{r} 107 \\ \times 107 \\ \hline 749 \\ 1070 \\ \hline 11649 \end{array}$$

Cal
467

102
1.69 -

So, the S.O.I (Lto) ^{Dep't}
" A.G. (Lto). 14/9/7

When given for copying _____
When copied _____ } 190 .
When examined _____
When signed _____

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED
190 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
F = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

3
1
M